

CAYÓ LA YUTA: BASTA DE CONTRABANDO EN LA PASIVA

Carlos Muñoz Pérez
Universidad de Buenos Aires
cmunozperez@filo.uba.ar

SIMPOSIO: "Sintaxis, léxico e interfaces"

Resumen

El presente trabajo esboza una crítica con base empírica y conceptual al análisis de la construcción pasiva basado en la operación *contrabando* (smuggling) propuesto por Collins (2005).

En primer lugar, se exponen los argumentos de tipo empírico, los cuales se basan en aspectos de la construcción pasiva española (y de otras lenguas romance de sujeto nulo) que la derivación de Collins no permite explicar. Los fenómenos más salientes que se discuten son: (i) la imposibilidad de dar cuenta de los sujetos postverbales en la pasiva de lenguas romance de sujeto nulo (e.g. *fueron detenidos los asaltantes*) dado el ascenso del Sintagma de Participio a la posición de especificador de Voz (contra Belletti 2009); (ii) el obligatorio tratamiento como argumento verbal del complemento agente que impide dar cuenta de su comportamiento ante islas de extracción débiles (e.g. **por el docente, no sabe Juan por qué fue desaprobada María*); (iii) y la imposibilidad de explicar el arrastre de la preposición (pied-piping) ante movimiento del nominal que recibe interpretación de argumento externo a la periferia izquierda (e.g. *¿por quién fueron arrestados los asaltantes?*).

Los argumentos conceptuales se basan, principalmente, en la inexistencia de requerimientos gramaticales para varias de las suboperaciones y movimientos de los que depende esta derivación de la pasiva. Además, se defienden las observaciones de Gehrke y Grillo (2007) con respecto a la naturaleza *ad-hoc* del análisis (que, en términos técnicos, se reducen a que las computaciones propuestas por Collins requieren "ver hacia adelante" (*look-ahead*) en la derivación).

Ante estas consideraciones, se defiende el análisis de la construcción pasiva presentado durante el auge del modelo GB (Jaeggli 1986, Baker et al. 1989), el cual, sin ser perfecto, resulta mucho más consistente con respecto al requerimiento de adecuación descriptiva de toda teoría gramatical.

Palabras clave: Lingüística formal – Gramática generativa - Morfosintaxis – Descripción lingüística

Identidades dinámicas: Variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

Introducción: el análisis clásico de la pasiva

La derivación de la construcción pasiva siempre ha sido uno de los puntos más importantes del análisis sintáctico transformacional. De entre todas las alternativas analíticas propuestas a lo largo de los años, sin embargo, quizá sea el análisis avanzado en el marco del modelo GB por Jaeggli (1986) y Baker, Johnson y Roberts (1989) el que mayor repercusión ha tenido y el que ha resistido de mejor manera los sucesivos cambios en el marco teórico. A continuación se esbozan los supuestos básicos de dicho análisis. Supóngase una oración pasiva como (1).

- (1) Los ladrones fueron arrestados

En esta oración, el participio anula la capacidad del verbo de asignar Caso acusativo a su complemento. De acuerdo con Baker, Johnson y Roberts (1989), esto se debe a que la morfología participial es, en realidad, un clítico sintáctico que es interpretado como afijo en la Forma Fonética y que, en términos de Jaeggli, absorbe el rol temático correspondiente al argumento externo (AE) y el Caso correspondiente al argumento interno (AI). Dado que el complemento del verbo se queda sin Caso estructural dada dicha absorción, el objeto directo lógico debe desplazarse a la posición de sujeto preverbal para recibir allí Caso nominativo¹. Una versión simplificada de la propuesta se esquematiza en (2).

- (2) [_{ST} [_{SD} los ladrones]_i [_{T'} fueron [_{SV} arresta+dos h_i]]]

A partir de esta estructura existe la posibilidad de adjuntar un sintagma preposicional a la proyección verbal para hacer explícito al participante del evento cuya interpretación es absorbida por el participio. De este modo se obtiene el comúnmente llamado *complemento agente* (CA) de la construcción pasiva.

¹ Que este movimiento se deba a requerimientos de Caso no es unánime, sino simplemente la alternativa teórica más clásica.

Identidades dinámicas: Variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

- (3) [ST [SD los ladrones]_i [T_r fueron [SV [SV arresta+dos h_i] [CA por la policía]]]]

En este análisis, la interpretación del término de un sintagma preposicional como uno de los argumentos directos del verbo se debe a la formación de una cadena C sin movimiento, similar a la que se ha propuesto existe entre un clítico y un nominal dislocado a la izquierda (e.g., (4)).

- (4) *Transmisión de rol- θ de un clítico a un nominal doblado*

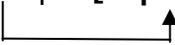
[A Juan]_i, lo vi ayer. [C = (A Juan_i, lo_i)]



De modo similar, cuando aparece el complemento agente se forma una cadena C sin movimiento a partir de la cual se le *transfiere* al complemento de la preposición el rol- θ que ha sido absorbido por la morfología participial.

- (5) *Transmisión de rol- θ de la morfología participial al complemento agente*

Los ladrones fueron arrestados por [la policía]_i. [C = (la policía_i, dos_i)]



Con algunas modificaciones, el análisis de Jaeggli (1986) y Baker, Johnson y Roberts (1989) es el que se encuentra hoy en manuales de sintaxis y el que suele ser asumido de forma no marcada.

La derivación propuesta por Collins (2005)

Recientemente, Collins (2005) ha realizado una crítica al análisis tradicional de la construcción pasiva. El principal argumento de Collins es puramente conceptual: señala el autor que el mecanismo de asignación temática utilizado para explicar la interpretación del complemento agente en el análisis clásico de la pasiva (i.e., el mecanismo de transmisión temática a partir de una cadena sin movimiento) difiere significativamente del modo canónico en que se asume se asigna el rol temático *Agente*. Básicamente, lo que Collins postula es que el análisis tradicional de la pasiva va en contra de la *Uniformity of Theta-Assignment Hypothesis* (Baker 1988), según la cual un papel temático X es asignado siempre en una determinada relación estructural

Identidades dinámicas: Variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

con respecto a su predicado. Para evitar esta violación de la UTAH, Collins propone un análisis de la pasiva en la que el nominal interpretado como argumento externo del verbo se encuentra en su posición temática canónica [Spec, v].

(6) [sv [SD la policía] [v' v [SPart [SD los ladrones]_i [Part' arresta+dos [sv V hi]]]]]

De acuerdo con (6), el sintagma verbal es seleccionado por una proyección de participio, a la que el núcleo verbal asciende. Luego, el argumento interno se desplaza a la posición de [Spec,Part] con el fin de concordar con el participio en género y número. El sintagma participial, luego, es seleccionado por una categoría *v* que introduce el argumento externo en su posición de especificador.

Ahora bien, es necesario explicar la concordancia entre el verbo finito y el argumento interno en las construcciones pasivas. Tal relación, sin embargo, no se puede dar de manera directa en la estructura de (6) porque el argumento externo, al ser un potencial candidato a concordar con el verbo, interviene en la relación sintáctica entre el objeto lógico y el núcleo temporal. En otras palabras, la estructura de (6) conlleva una violación del principio de *Minimidad Relativizada* (Rizzi 1990).

(7) 

Para salvar este problema, Collins propone que en la derivación de la pasiva interviene una operación que él denomina *Contrabando* (smuggling).

(8) *Contrabando* (adaptado de Collins, 2005)

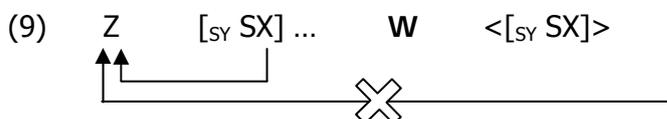
Dado un constituyente SY que contiene un SX inaccesible a un elemento Z por la presencia de un interventor W, si SY se mueve a una posición que mande-c a W, se dice que SY contrabandea SX a través de W.

Como establece (7), el *Contrabando* es una operación que involucra el desplazamiento de un SY que contiene una meta SX inaccesible a Z por la presencia de un elemento interventor W. El desplazamiento de SY a una posición jerárquicamente

Identidades dinámicas: Variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

superior a W tiene como consecuencia la desaparición de la configuración de minimidad.



Collins implementa esta idea en la derivación de la pasiva al suponer que *SPart* se mueve a la posición de especificador de una proyección de *Voz* pasiva y que, desde allí, el AI alcanza la posición de [Spec, T].



De esta manera, el AE permanece en su posición temática canónica. El complemento agente se formaría a partir de la realización fonética del núcleo *Voz*, que es homófona a la preposición *por*. Así, el complemento agente, desde este análisis, no es un constituyente, sino la mera iteración de dos constituyentes distintos (i.e., el núcleo *Voz* y el especificador de *v*). De hecho, Collins mismo señala que no es atractivo desde un punto de vista conceptual que el complemento agente sea un constituyente $[_{SP}\ por\ SN]$, dado que asignarle el rol- θ del argumento externo, típicamente un nominal, a un sintagma preposicional violaría la UTAH.

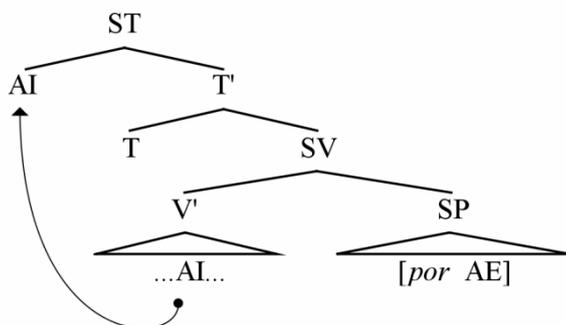
Algunos problemas del análisis basado en *Contrabando*

El análisis clásico, que supone que el complemento agente es un adjunto, se esquematiza (simplificado) en (11); el análisis de Collins, basado en *Contrabando*, se esquematiza (también simplificado) en (12).

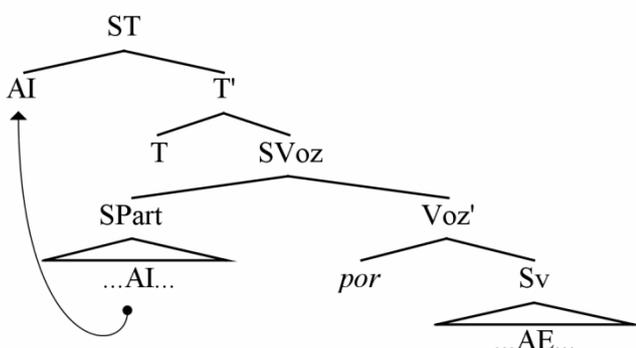
Identidades dinámicas: Variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

(11)



(12)



Como ya se dijo, la diferencia principal entre ambos análisis refiere al estatuto del complemento agente. En el análisis de (11), el complemento agente [_{SP} *por* AE] es un constituyente, mientras que en el análisis de (12) *por* y el argumento externo no se combinan en forma directa para formar un sintagma. Además, el análisis de (11) ubica al nominal interpretado como argumento externo en una posición de adjunto. Ambas diferencias permiten hacer predicciones precisas con respecto al comportamiento del complemento agente ante varias pruebas sintácticas.

La primera de las pruebas atañe al funcionamiento del complemento agente como un bloque. En español, si el argumento externo de la pasiva está marcado [+wh], resulta imposible dejar varada la preposición en su posición original.

- (13) a. ¿[Por quién]_i fue escrito este artículo *h_i*?
b. *¿Quién_i fue escrito este artículo [por *h_i*]?

Un fenómeno similar se da con fragmentos formados por elipsis (Merchant, 2004; Saab 2009): la respuesta pragmáticamente correcta a (13) debe estar encabezada por la preposición *por*.

- (14) a. [Por tres colegas de la facultad]_i fue escrito este artículo h_i .
b. #[Tres colegas de la facultad] fue escrito este artículo por h_i .

Esto sólo es esperable si asumimos que *por* y el argumento externo forman un constituyente sintáctico. No parece haber forma de compatibilizar estos datos con la derivación de Collins, dado que el nodo que contiene preposición y el argumento externo es una proyección intermedia *Voz'*. En otras palabras, el análisis clásico de la pasiva permite predecir el funcionamiento del complemento agente como constituyente con respecto a las operaciones de movimiento y elipsis.

También es posible probar el estatuto sintagmático del complemento agente (i.e., si se trata de un argumento directo o de un adjunto) a partir de pruebas de extracción. Como es sabido, ciertos dominios sintácticos funcionan como islas sólo para los adjuntos, mientras que los argumentos pueden ser extraídos de dichos dominios. Dos de estos dominios son las islas interrogativas (15) y las islas de SN complejo (16). Como se observa en los siguientes ejemplos², las posibilidades de extracción desde estas estructuras son diferentes para argumentos verbales y para el complemento agente.

(15) *Isla interrogativa*

- a. **María**, no sabe Juan [por qué fue desaprobada h_i (por el docente)].
b. ***Por el docente**, no sabe Juan [por qué fue desaprobada María h_i].

(16) *Isla de SN complejo*

- a. **María**, escuché [el rumor de que fue desaprobada h_i (por el docente)].
b. ***Por el docente**, escuché [el rumor de que fue desaprobada María h_i].

² Ejemplos adaptados de Saab (2009)

Identidades dinámicas: Variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

Esta asimetría es directamente capturada por el análisis clásico de la pasiva, que considera que el complemento agente es adjuntado al sintagma verbal. Por otra parte, el análisis basado en contrabando no predice este patrón.

Conclusiones

Si bien Collins (2005) observa adecuadamente que el análisis tradicional de la pasiva (y todas aquellas adaptaciones de dicho análisis postuladas a través de los años) viola la UTAH (Baker 1988), dado que analizar el complemento agente como un adjunto implica suponer la existencia de un mecanismo no configuracional de asignación temática, no es menos cierto que la alternativa analítica propuesta por este autor predice erróneamente el comportamiento de los complementos agente tanto como unidad sintagmática como en relación a las posibilidades de su extracción desde islas débiles. Por tanto, se concluye que el análisis tradicional de la pasiva es empíricamente superior al propuesto por Collins.

Referencias

- Baker, M. 1988. *Incorporation: A theory of grammatical function changing*. Chicago: University of Chicago Press.
- Baker, M., Johnson, K. y Roberts, I. 1989. "Passive arguments raised". En *Linguistic Inquiry* 20.
- Collins, C. 2005. "A smuggling approach to the passive in English". En *Syntax* 8.2.
- Jaeggli, O. 1986. "Passive". En *Linguistic Inquiry* 17.
- Merchant, J. 2004. "Fragments and Ellipsis". En *Linguistics and Philosophy* 27.
- Rizzi, L. 1990. *Relativized Minimality*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Saab, A. 2009. *Hacia una Teoría de la Identidad Parcial en la Elipsis*. Tesis de Doctorado, Universidad de Buenos Aires.